

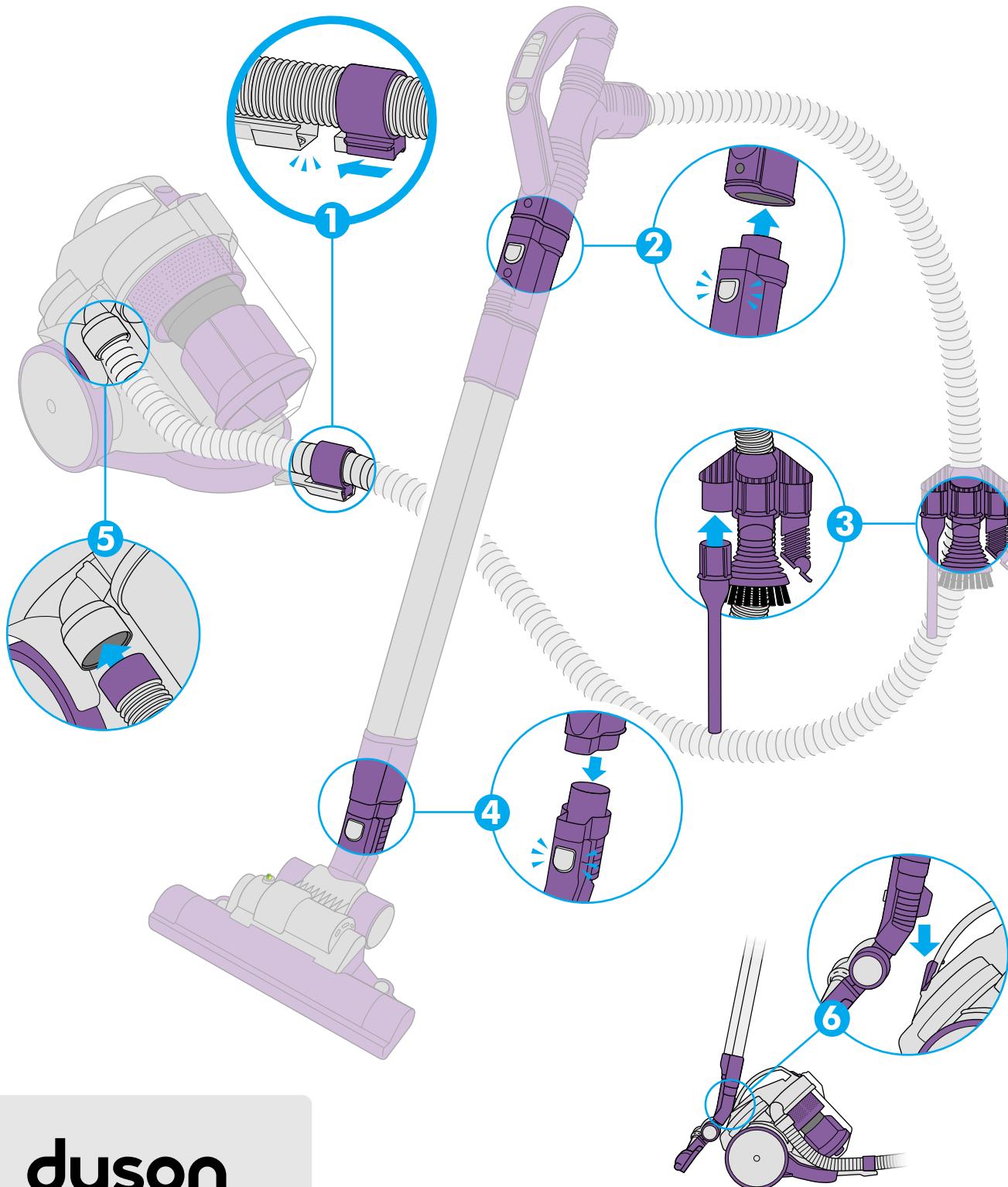
1

Assembling your Dyson
Сборка пылесоса Dyson
Zusammensetzen des Dyson
Het monteren van uw Dyson
Cómo montar su Dyson
Montagem do Dyson
Montaggio del Dyson

Dyson Süpürgezin Montajı
Sestavení vysavače Dyson
Samling af Dyson
Så här sätter du ihop din Dyson
Dyson-laitteen kokoamisohje
Montering av din Dyson



DC
05 MOTORHEAD



dyson

www.dyson.com

Using your Dyson controls

Использование панели управления

Einstellung der Betriebsfunktionen

Het gebruik van de Dyson toetsen

Cómo utilizar los controles de su Dyson

Como usar os controles da Dyson

Uso dei comandi del vostro Dyson

Dyson kumandalarını kullanarak

Ovládání vysavače Dyson

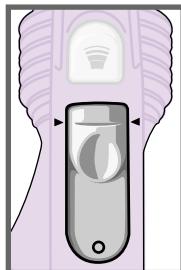
Brug af Dysons kontrolknapper

Användning av de olika

inställningarna

Dysonisi säätölaiteiden käyttö

Bruk av de ulike innstillingene



Machine off.

Прибор выключен.

Gerät ausgeschaltet.

Machine uit.

Máquina apagada.

Máquina desligada.

Apparecchio spento.

Makine kapali.

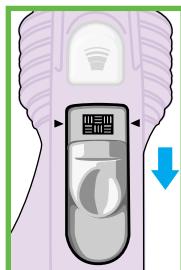
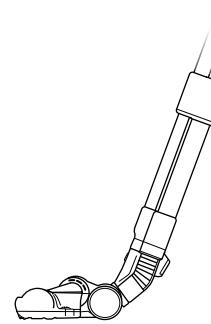
Vysavač vypnut.

Maskine slukket.

Maskinen avstängd.

Koneen virta katkaistu.

Maskinen i av-positjon.



Brushbar off, suction only.

Переключатель установлен в режим «пол», электрощетка выключена, только всасывание.

Saugen mit ausgeschalteter Elektrobürste
Turboborstel uit, enkel zuigkracht.

Voor harde en delicate vloeren.

Cepillo rotatorio apagado,
sólo aspiración.

Escova rotativa desligada, só aspiração.

Spazzola spenta, solo aspirazione.

Fırça kapali, sadece emifi.

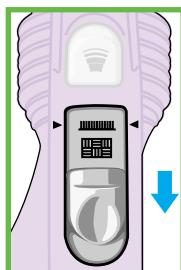
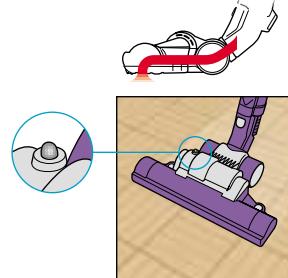
Rotační kartáč vypnut, pouze sání.

Motoriseret børstehoved fra, kun sug.

Borsthuvudet avstängt, endast sugning.

Käytössä vain imu, ei harjaa.

Børstehode i av-positjon, kun sugekraft.



Brushbar on for carpets.

Переключатель установлен в режим «ковер», электрощетка включена + всасывание.

Angeschaltete Elektrobürste
für Teppichböden.

Turboborstel aan voor tapijten.

Cepillo rotatorio para moquetas.

Escova rotativa para alcatifas.

Spazzola accesa per tappeti.

Halılar için fırça devrede.

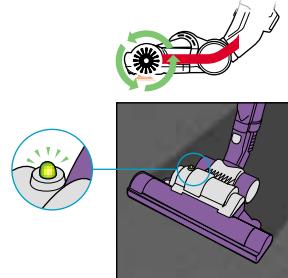
Rotační kartáč zapnut.

Motoriseret børstehoved tændt ved
støvsugning af tæpper.

Borsthuvudet på, för heltäckningsmattor.

Härra käytössä mattoja varten.

Børstehode i på-positjon for teppe.



Reduce suction control.

Механическая регулировка мощности
всасывания.

Saugkraftregulierung.

Zuigkracht controle.

Control de reducción de aspiración.

Controle de redução de aspiração.

Riduzione dell'aspirazione.

Emifi kontrolünü azaltma.

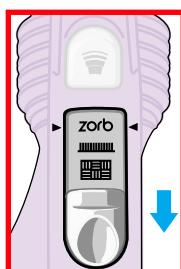
Ovládání snížení sání.

Reducér sugning kontrol.

Reducerad sugeffekt.

Vähennä imutehoa.

Redusering av sugekraft.



No suction – see page 8.

Переключатель установлен в режим «Zorb», электрощетка включена без всасывания, для втирания порошка в ковер (см.стр.8).

Keine Saugkraft – siehe Seite 8.

Geen zuigkracht, zie pagina 8.

Sin aspiración – ver página 8.

Sem aspiração – olhar página 8.

Sen aspirazione – vedere pag. 8.

Emifi yok – 8. sayfaya bakınız.

Vysavač nesaje – viz s. 8.

Ingen sug, se side 8.

Ingen sugning – se sid 8.

Ei imua – katso sivu 8.

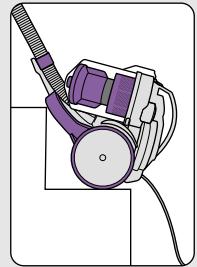
Ingen sugekraft, se side 8.



3

Using your Dyson
Эксплуатация прибора
Gebrauch Ihres Dyson
Bediening van de Dyson
Manejando su Dyson
Usando seu Dyson
Uso del Dyson

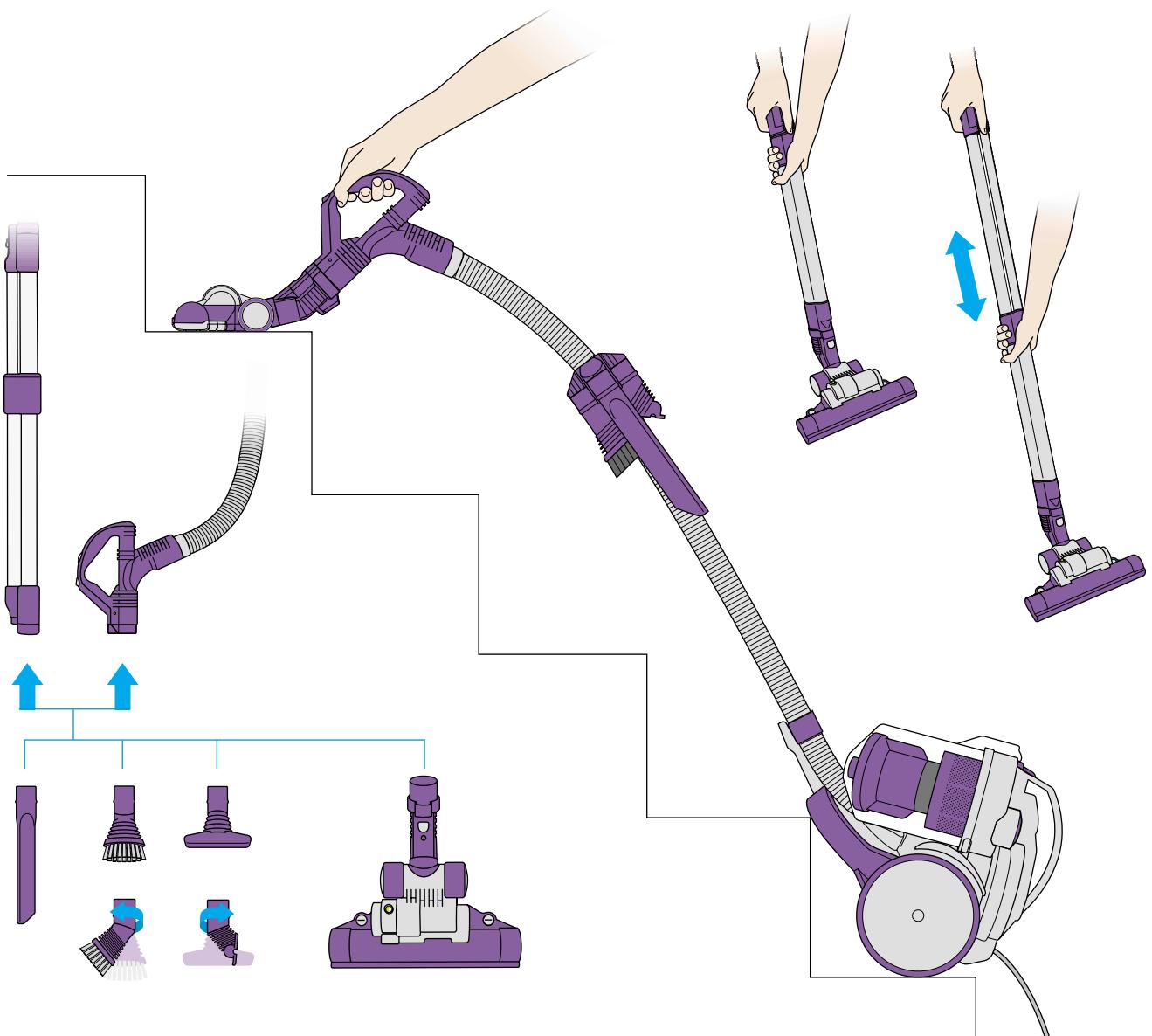
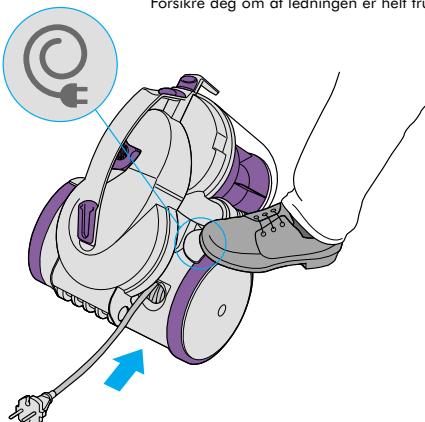
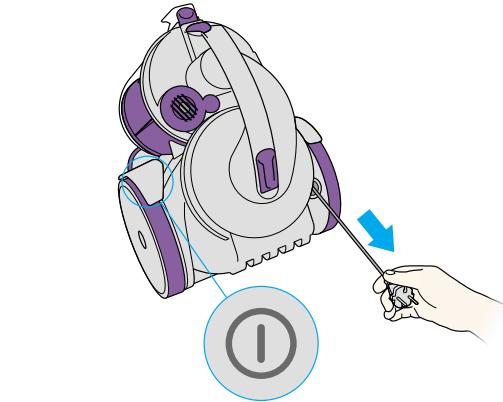
Dyson Süpürgenizin Çalıştırılması
Práce s vysavačem Dyson
Betjening af Dyson
Hur du använder din Dyson
Dyson-laitteen käyttö
Bruk av din Dyson



Please make sure your cable is fully extended before use.
Убедитесь, что электрический шнур вытянут на всю длину.
Bitte das Kabel vor Gebrauch vollständig herausziehen.
Zorg ervoor dat de kabel helemaal uitgerold is voor gebruik.
Por favor, asegúrese de sacar todo el cable antes de usar la aspiradora.

Por favor, assegure-se de que o cabo esteja completamente esticado antes de usar o aspirador.
Assicurarsi che il cavo sia completamente esteso prima dell'uso.
Lütfen kullanmadan önce elektrikili kabloyu sonuna kadar çekiniz. Tozun oturmasına bekleyiniz.

Před zapnutím se ujistěte, že sit'ová šnůra je úplně vytážena.
Husk at sikre dig, at ledning er fuldt udtrukket før brug.
Kontrollera att sladden är fullt uttrullad före bruk.
Varmista, että johto on vedetty kokonaan ulos ennen käytötä.
Forsikre deg om at ledningen er helt trukket ut før bruk.



4

Emptying your clear bin

Очистка прозрачного контейнера

Leeren des durchsichtigen Behälters

Het legen van het doorzichtige reservoir

Cómo vaciar el cubo transparente

Como esvaziar o recipiente

Svuotamento del contenitore trasparente

Şeffaf Haznenin Boşaltılması

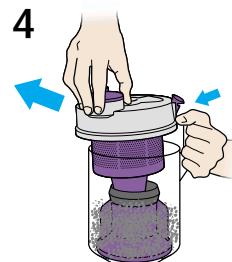
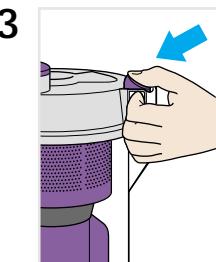
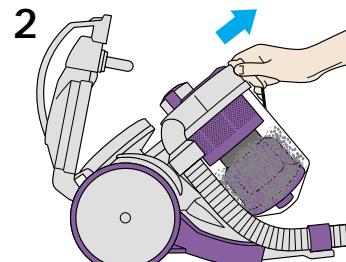
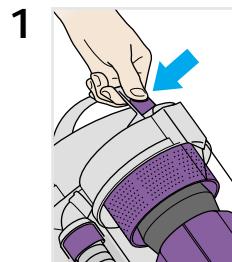
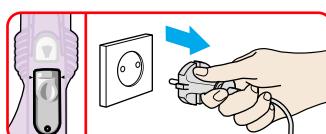
Vyprázdnění sběrné nádoby

Tömning af den klare beholder

Tömma dammbehållaren

Läpinäkyvän säiliön tyhjentäminen

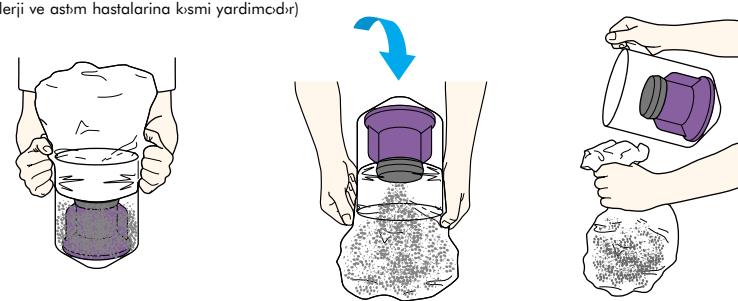
Slik tømmer du støvbeholderen



(recommended for asthma/allergy sufferers)
(Рекомендуется страдающим аллергией и астмой)
(besonders geeignet für Allergiker und Astmatiker)
(ten zeerste aanbevolen voor allergie-en astma patiënten)

(especialmente recomendada para personas que padecan asma o alergias)
(recomendada para pessoas que padecam de asma e alergias)
(particolarmente indicato per chi soffre di allergie o di asma)
(allerji ve astm hastalarına kısım yardımçısı)

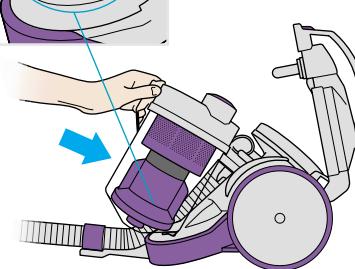
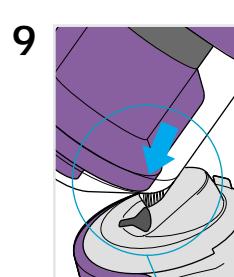
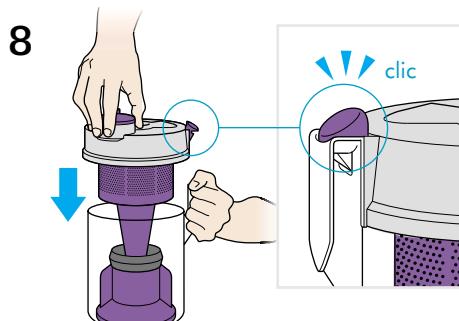
(vhodný pro osoby postižené alérií nebo astmatem)
(specielt passende for astma og allergikere)
(särskilt lämplig för allergier och astmatiker)
(sopii erityisesti allergiasta ja astmasta kärsiville)
(spesielt egnet for allergi og astma)



Or•Просто высыпать•Oder•Of•O•Veyá•Nebo•Eller•Tai



Optional
Дополнительный
Auf Wunsch
Optioneel
Opcional
Facultativo



The British Allergy Foundation is a UK national charity with the aim of improving awareness, prevention and treatment of allergies.

Британский Фонд по изучению аллергии – благотворительное учреждение, созданное с целью усовершенствовать методы предотвращения аллергии и ее лечения.

Die unabhängige Britische Allergie Stiftung hat sich zum Ziel gesetzt, die Kenntnis über Allergien in der Bevölkerung zu fördern sowie deren Behandlung zu verbessern.

De "British Allergy Foundation" is een onafhankelijke liefdadigheidsinstelling die het bewust worden, voorkomen en genezen van allergenen wil bevorderen.

La Fundación Británica de Alergología es una asociación benéfica del Reino Unido, cuyo fin es el de mejorar el conocimiento, prevención y tratamiento de las alergias.

A Fundação Britânica de Alergologia é uma associação benéfica do Reino Unido, que tem como objetivo melhorar o conhecimento, prevenção e tratamento das alergias.

La British Allergy Foundation è un ente britannico senza fini di lucro il cui scopo è diffondere la conoscenza, la prevenzione e il trattamento delle allergie.

Inglese Alergi Derneği, alerjiler hakkında bilinci, korunmayı ve tedaviyi geliştirmeyi amaçlayan, bir Birleşik Krallık millî yardım kuruluşudur.

British Allergy Foundation [Бритскадаца алергик] је народна даџе заложено за циљем зијијенти уведомени, злешти превенција а лекција алергија.

Det Britiske Allergi Fond er en national britisk velgødighetsorganisasjon, hvis eneste mål er å forbedre kunnskap om, forebygge og informere om behandling av allergier.

British Allergy Foundation är en brittisk frivilligorganisation med syftet att höja förståttet medvetandet om och främja förebyggandet och behandlingen av allergier.

The British Allergy Foundation (Ison-Britannian allergiajärjestö), jonka päämääränä on lisätä tietoisuutta allergioista sekä estää jo haittaa niitä.

5

Washing your pre-motor filter every 6 months

Проводить очистку моторного фильтра
предварительной очистки каждые 6 месяцев

Den Dyson Filter vor dem Motor alle 6 Monate waschen

Was uw voor-motor filter iedere 6 maanden

Cómo lavar el filtro pre-motor cada 6 meses

Como lavar o filtro pré-motor a cada 6 meses

Lavare il filtro pre-motore ogni 6 mesi

Motor öncesi filtrenizin 6 ayda bir yıklanması

Mytí vstupního filtru motoru

Afmaskning af pre-motor filter hver 6. måned

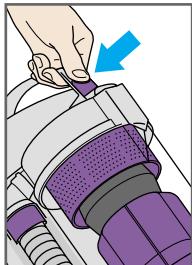
Tvättnings av främre filter varje 6 månader

Esimoottorin suotimen pesu kerran

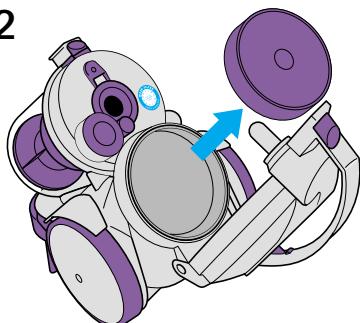
puolessa vuodessa

Vask av ditt formotorfiltret hver sjette måned

1



2



3



Circle your 2 six monthly washes.

Обведите кружком месяц, когда вы начали использовать фильтр и месяц, когда Вам следует промыть фильтр.

Kennzeichnen Sie hier den 6-Monats-Waschzyklus.

Omcirkel uw twee 6-maandelijkse wasbeurten.

Marque sus 2 lavados semestrales.

Marque los 2 lavados semestrales.

Segnare i 2 lavaggi semestrali.

6 ayda bir yıkayacağınız 2 ayı işaretleyiniz.

Označte si 6 měsíční cyklus mytí filtru.

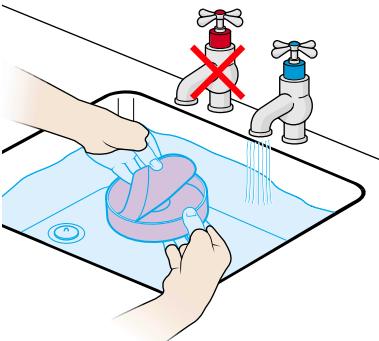
Sæt ring om dine 2 årlige 6 måneders filtervaske.

Ringa in de båda halvårstvättarna.

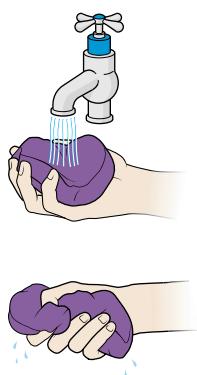
Vaihtelee 2 puolivuositaitaa pesua.

Tegn en sirkel rundt dine 2 seksmånedlige vaskeomganger.

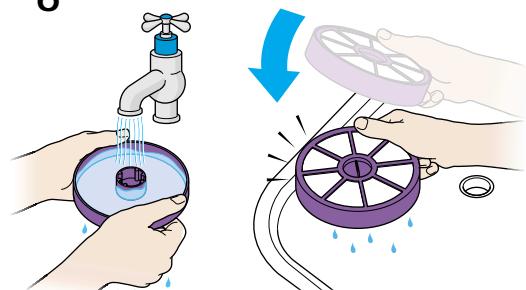
4



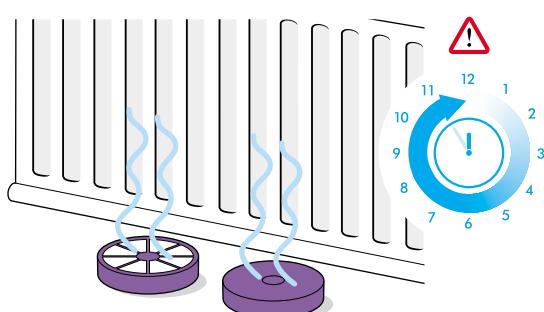
5



6



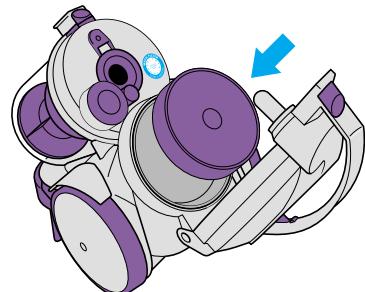
7



8



9



Deixe 12 horas para ter a certeza de que o filtro fica completamente seco.

Attendere 12 ore prima che il filtro si asciughi completamente.

Filtrenin tam kuru olduğundan emin olmak için 12 saat bekleyiniz.

Filtre nechte schnout asi 12 h a před vložením se ujistěte, že je úplně suchý.

Vent 12 timer med at sætte filteret på plads for at sikre at det er helt tørt.

Låt filtret tørke i minst 12 timer.

Odota 12 tuntia, kunnes suodatin on täysin kuiva.

La filteret tørke i minst 12 timer.



!

Allow 12 hours to ensure the filter is completely dry.

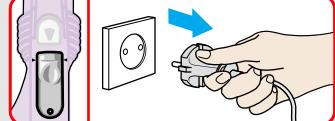
Для полной просушки фильтра требуется 12 часов. Проверяйте, чтобы фильтр был полностью сухим.

Mindestens 12 Stunden vollständig trocknen lassen.

Laat ten minste 12 uur drogen, om zeker te zijn van een compleet droog filter.

Deje 12 horas para asegurarse de que el filtro está completamente seco.

Deje 12 horas para asegurarse de que el filtro está completamente seco.



6

Floor Tool maintenance

Уход за насадкой

Pflege der Bodendüse

Vloerzuigmond onderhoud

Mantenimiento del cepillo para suelos

Mantimento da escova para chão

Manutenzione spazzola

Yer aparatı bakımı

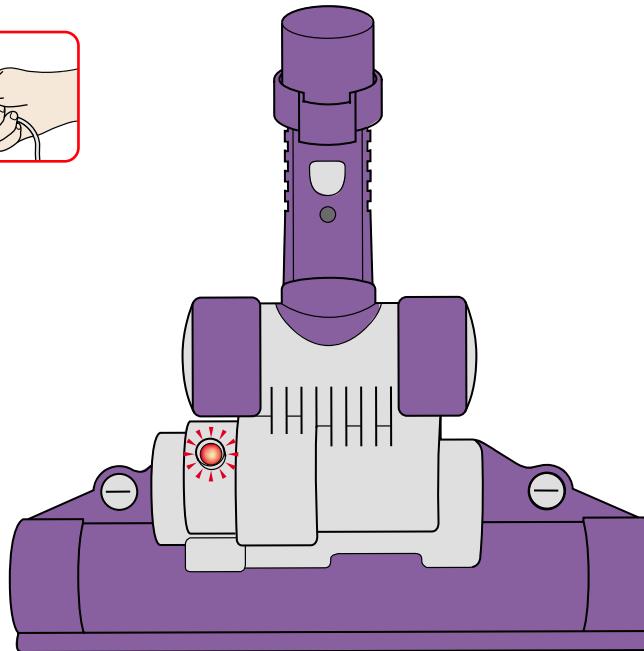
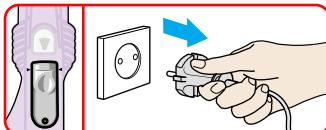
Údržba podlahové hubice

Vedlikeholdelse af mundstykke

Underhåll av sugmunstycket

Lattialaitteen huolto

Vedlikehold av sugemunstykket



Should any part of your machine become blocked it may overheat and will stop due to a thermal cut-out. Leave to cool down. The red light warns that the brush-bar is obstructed. Turn power off and remove obstruction.

Если какая-либо часть прибора заблокирована, она может перегреться и прекратить работу. Дайте прибору остыть. Красная лампочка сигнализирует о том, что электрощетка забита. Выключите прибор и удалите засор.

Sollte das Gerät aufgrund einer Blockierung überhitzt, wird es durch den Überhitzungsschutz abgeschaltet. Den Staubsauger abkühlen lassen. Die rote Warnlampe weist auf eine Blockierung der Bürste hin. Sauger ausschalten und Blockierung entfernen.

Wanneer er in de stofzuiger een verstopping optreedt kan de machine automatisch afslaan. Dit komt door de thermische beveiliging die ervoor zorgt dat de motor niet oververhit raakt. Wacht totdat de machine is afgekoeld. Het rode lampje waarschuwt u dat de turboborstel geblokkeerd is. Zet de machine uit en verwijder de blokkage.

Si hay alguna obstrucción en la máquina, ésta se recalientará y se parará automáticamente debido al interruptor térmico que lleva incorporado. Dejar que la máquina se enfrie. La luz roja indica que el cepillo rotatorio está atascado. Apague la aspiradora y quite el atasco.

Para sua segurança, o seu aspirador está dotado de um interruptor térmico. No caso de qualquer parte do aspirador ficar obstruída, poderá ocorrer um aquecimento excessivo e o aparelho pára automaticamente. Desligue o Dyson da tomada de corrente e aguarde a máquina esfriar. A luz vermelha indica que a escova rotativa está obstruída. Desligue o aspirador e puxe a obstrução.

Se una qualsiasi parte dell'aspirapolvere viene bloccata, è possibile che si surriscaldi e che si blocchi a causa del termostato. Lasciate raffreddare l'apparecchio. La spia rossa avverte che la spazzola è ostruita. Spegnere l'apparecchio e rimuovere l'ostruzione.

Makininizin herhangi bir yerinde meydana gelecek bir tıkanıklık makinanın ısınmasına ve termik kesici sayesinde geçici olarak durmasına sebep olacaktır. Sogumasını bekleyiniz. Kırmızı ışık fırçanın engelleme ile karşılaşlığını gösterir. Makinayı kapatıp engeli kaldırınız.

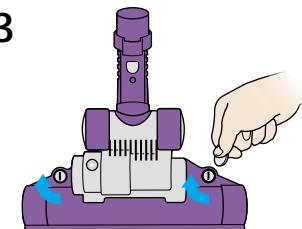
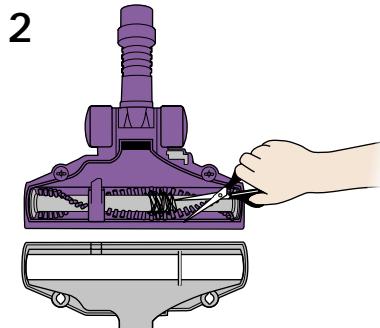
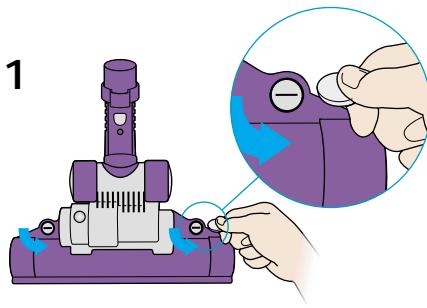
Jestliže se nějaká část vysavače ucpe a přehřeje se, zabudovaná tepelná pojistka ho vypne. Nechte ho zchladit. Červené kontrolka upozorňuje na zablokování rotačního kartáče.

Hvis en af apparatets dele blokeres, kan det give anledning til overophedning. I det tilfælde stopper en varmesikring apparatet, som så skal have tid til at køle ned. Det røde lys advarer om at det motoriserede børstehoved er blokeret. Sluk for strømmen og fjern blokeringen.

Om någon del av maskinen blockeras kan den bli överhettad och stängas av genom den termiska avstängningsfunktionen. Låt den i sådanna fall svalna. Den röda lampan varnar för blockerat borsthuvud. Slå av maskinen och avlägsna hindret.

Jos johonkin laitteesta osaan tulee tukkeuma, laite saatetaa ylikuumeta, jolloin lämpörele kylkee virran laitteesta. Anna laitteen jäähdytyä jonkin aikaa. Punainen valo on merkkinä siitä, että harja on tukossa. Katkaise virta ja poista tukos.

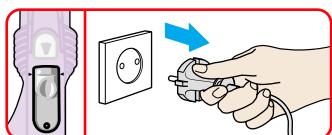
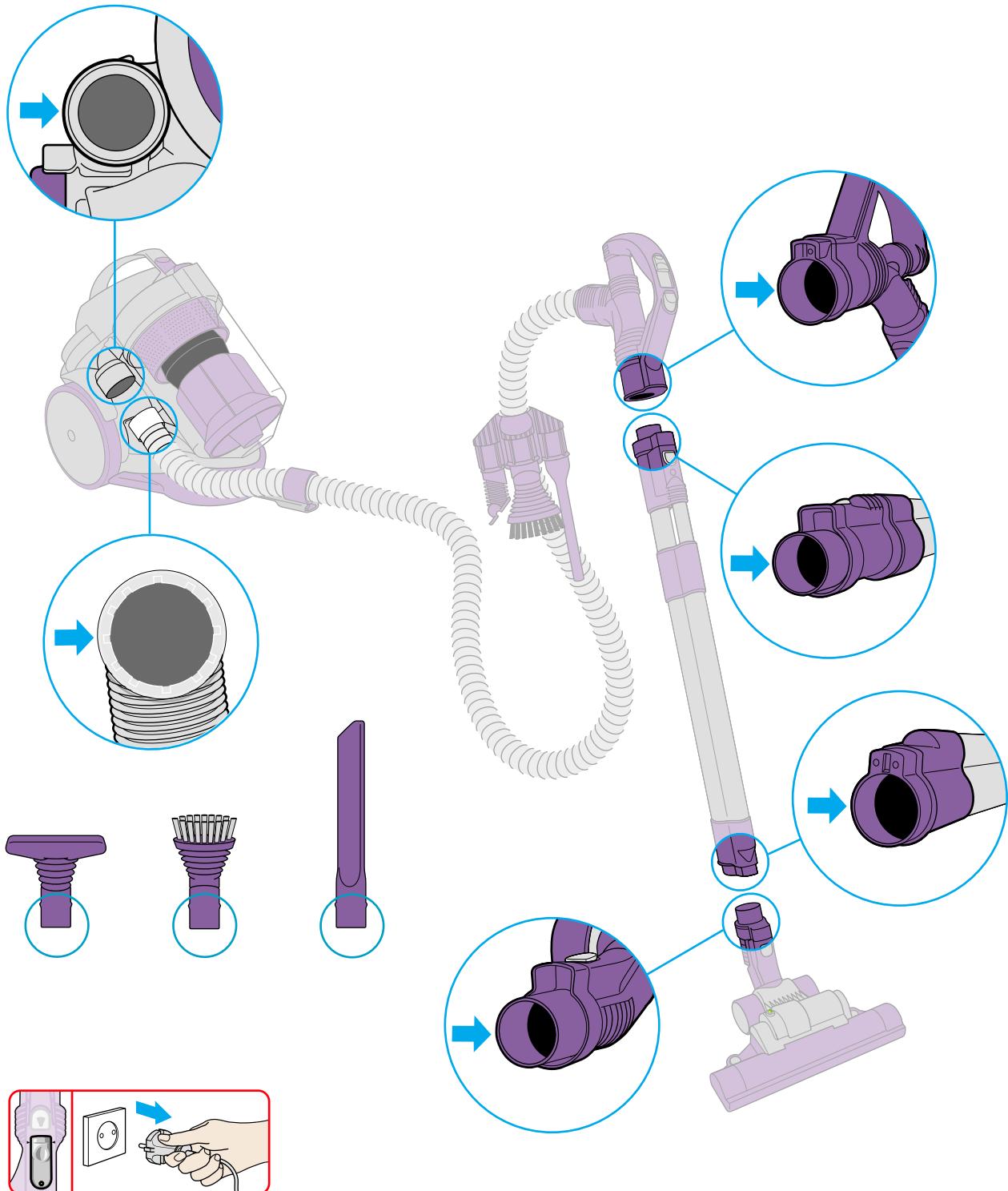
Hvis deler av sugesystemet blokkeres, kan maskinen overopphetes. I slike tilfeller vil en varmesikring stoppe apparatet. La maskinen kjøles ned. Det røde lyset indikerer at børstehodet er blokkert. Skru av maskinen og fjern blokeringen.



7

Finding and clearing blockages
 Проверьте те места, где может быть засор.
 Blockierungen finden und beheben
 Vinden en opheffen van blokkages
 Cómo encontrar y solventar los bloqueos
 Remoção de obstruções
 Eliminazione delle ostruzioni

Tıkanıklıkların bulunması ve giderilmesi
 Nalezení a odstranění překážky
 Afhjælpning af blokeringer
 Hur du hittar och åtgärdar blockage
 Tukkeutumien etsintä ja poisto
 Hvordan finne og fjerne blokkeringer



Check at areas shown for blockages.
 Проверьте те места, где может быть засор.
 Überprüfen Sie die abgebildeten Bereiche auf Blockierungen.
 Check de gedeelten die staan aangegeven voor blokkages.
 Compruebe las zonas mostradas para evitar posibles atascos.

Comprove as zonas mostradas para evitar possíveis obstruções.
 Controllare le zone indicate per le ostruzioni.
 Tıkanıklıkla ilgili gösterilen bölgelere bakınız.
 Zkontrolujte, není-li vysavč ucpán.
 Undersøg om der er områder, som er blokerede.

Sök efter hinder vid markerade positioner.
 Tarkista, onko merkityillä alueilla tukoksia.
 Sjekk områder vist for blokkeringer.

8

Dry cleaning carpets with Zorb powder

Сухая чистка ковров с использованием порошка "Zorb"

Trockenreinigung von Teppichböden mit Zorb

Teppichreinigungspulver

Chemisch reinigen van tapijten met Zorb poeder

Limpieza en seco de moquetas con los polvos Zorb

Limpeza em seco de alcatifas com os pós Zorb

Pulizia a secco dei tappeti con la polvere Zorb

Zorb pudrası ile halıların kuru temizlenmesi

Suché čištění koberec přípravkem Zorb

Törrensning af tæpper med Zorb pulver

Kemtvättning av heltäckningsmattor med

Zorb pulver.

Mattojen kuivapesu Zorb-jauheella

Teppe-rensing med Zorb-pulver

1



Dispense Zorb powder on vacuumed carpet.

Равномерно распределите порошок на ковер, который предварительно необходимо пропылесосить.

Verteilen Sie das Zorb Teppichreinigungspulver auf dem gesaugten Teppich.

Verdeel het Zorb poeder over het gestofzuigde tapijt.

Aplique los polvos Zorb en la moqueta aspirada.

Aplique os pós Zorb na alcatifa aspirada.

Cospargere la polvere Zorb su tappeti puliti.

Zorb pudrasını temizlenmeli haliya boflatınız.

Nanést čistící přípravek na koberec.

Fordel Zorb pulveret på det støvsugede tæppe.

Fördela Zorb pulvret på i förväg dammsugen matta.

Levitä Zorb-jauhetta

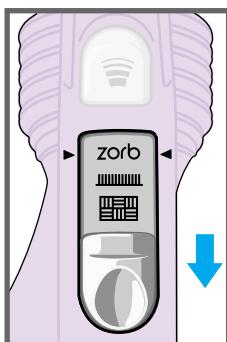
imuroidulle matolle.

Spre Zorb-pulver på

støvsuget teppe.



2



Grooming action.

Переключатель установить в режим «Zorb» и произвести электрощеткой втирание порошка в ковер.

Einbürsten des Teppichreinigungspulvers.

Inborstel-activiteit.

Aplicación.

Aplicaçao.

Pulizia in profondità.

Çekidüzen verme hareketi.

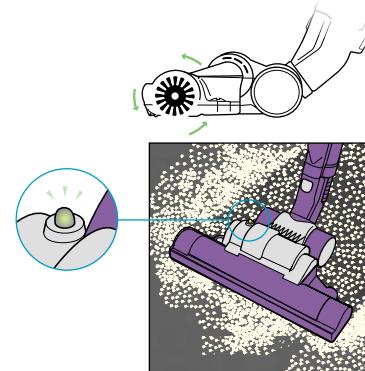
Kartáčování.

Indgnidning af Zorb i tæppet.

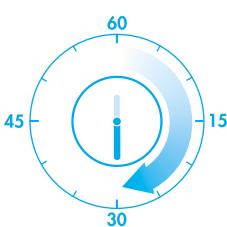
Borst funktion.

Harjausliike.

Børste funksjon.



3



Wait at least 30 minutes, or until dry.

Подождите 30 минут (?????? Порошок «Zorb» - сухой)

Mindestens 30 Minuten einwirken oder trocken lassen.

Wacht ten minste 30 minuten, of tot het droog is.

Espere durante 30 minutos o hasta que esté seco.

Espere durante 30 minutos ou até ficar seco.

Attendere almeno 30 minuti, o finché asciutto.

Kuruyana kadar, en az 30 dakika bekleyiniz.

Výčkejte nejméně 30 min. pro úplné vyschnutí přípravku.

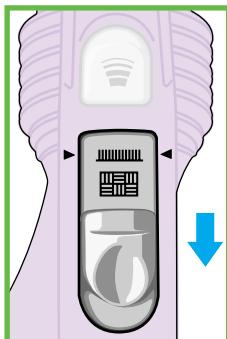
Vent mindst 30 minutter eller til det er tørt.

Vänta i minst 30 minuter, eller tills det är torrt.

Odota vähintään 30 minuuttia tai kunnes kuiva.

Vent i minst 30 minutter, eller til pulveret har tørtet.

4



Brushbar on for carpets.

Переключатель установить в режим «ковер» и собрать порошок.

Angeschaltet Elektrobürste für Teppichböden.

Turboborstel aan voor tapijten.

Cepillo rotatorio para moquetas.

Escova rotativa para alcatifas.

Spazzola accesa per tappeti.

Halılar için fırça devrede.

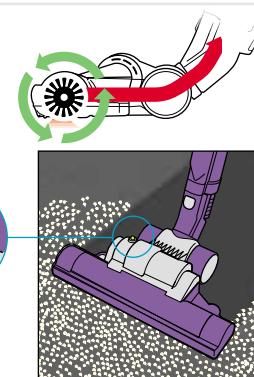
Zapnout rotační kartáč pro vysávání koberec.

Motoriseret børstehoved tændt ved støvsugning af tæpper.

Borsthuvudet på, för heltäckningsmattor.

Harja käytössä mattoja varten.

Børstehode i på-posisjon for tepper.



Dyson Customer Care

Уход за прибором

Dyson Kundendienst

Dyson consumentenservice

Servicio de atencion al cliente

Serviço de clientes



Important

Check that your electricity supply corresponds to that shown on the rating plate. The appliance must only be used as rated.

If the supply cord of the appliance is damaged, disconnect the appliance from the socket outlet immediately. The supply cord must be replaced only by Dyson Ltd. or their appointed agent, as special purpose tools and service techniques are required.

Do not use the cleaner if the cord or plug are damaged or if the cleaner has been damaged, dropped or has come into contact with water or any other liquid. In these cases, contact the Helpline.

European conformity information: a sample of this product has been tested and found to be in conformity with the following European Directives: 73/23/EEC Low voltage (safety) Directive, 93/68/EEC CE Marking Directive and 89/336/EEC EMC Directive.

Product information:

Net weight: 5,03kg

Maximum Power: 1200-1250W

Voltage: 230V

Spannung: 230V

• Do not continue to use the cleaner if any part appears to be faulty, missing or damaged.

• Do not carry out any maintenance work and do not put anything into the openings or moving parts of the machine.

• Only use parts produced or recommended by Dyson: failure to do so could invalidate your guarantee.

• The hose contains electrical connections, do not use to pick up water or any other liquid.

• Do not immerse in water for cleaning.

• The hose should be checked regularly and must not be used if damaged.

Важно!

Проверьте, чтобы параметры подключения к сети совпадали с указанными на пластине. Для эксплуатации прибора подходит только указанные на пластине параметры.

Если электротрущую повреждены, немедленно отключите прибор от сети. Электротрущор может быть заменен только Dyson Ltd или указанном им представителем. Таким же образом может быть осуществлено сервисное обслуживание.

Не эксплуатируйте прибор, если шнур или вилка повреждены, а также при контакте с водой или другой жидкостью.

В таких случаях необходимо обратиться к специалисту.

Информация о сертификации: Образец этого продукта протестирован и соответствует европейским стандартам: 73/23/EEC низкое напряжение, 93/68/EEC СЕ и 89/336/EEC EMC

Технические характеристики

Вес : 4,8кг Напряжение : 230V

Максимальная мощность : 1200-1250W

• Прекратите эксплуатацию прибора, если одна из деталей его повреждена или отсутствует.

• Не проводите очистку и не помещайте какие-либо предметы в отверстия и движущиеся детали прибора

US 4 593 429, US 5 160 356, CA 1 241 158, US 4 826 515, US 5 078 761, CA 2 056 161, AU 637 272, JP 1948863, EP 0 636 338, EP 0 489 565, CA 2 138 985, JP 3207201, EP 0 647 114, US 5 558 697, AU 669539, AU 691710, CA 2 209 071, EP 0 800 359, JP 10-511570, US 5 853 440, AU 697029, CA 2 209 138, EP 0 800 360, JP 10-511571, US 5 893 936, AU 703206, CA 2 222 537, EP 0 799 094, JP 10-510757, US 5 858 038, AU 695149, CA 2 221 498, EP 0 799 093, JP 10-510756, US 5 893 938, AU 7160571, EP 0 918 481, JP 2000-515418, US 6 231 649, AU 5051099, EP 0 998 586, JP 2000-560813, US 09/744 452, JP 1376498, CA 2 331 691, EP 1 083 819, JP 2000-546649, US 09/674,843, AU 37219,99, EP 1 087 688, JP 2000-546648, AU 62232/99, EP 1 124 640, JP 2000-578119, US 09/830,342, WO 01/28400, PCT/GBO1/04152, PCT/GBO1/04147, WO 01/50940

GB 2076207, AT 34180, AU 138758, BX 30505-00, CH 125861, CZ 28851, DE 499 00 316,0, DK 0932/1999, ES 144568, FR 990316, IE D.12508, IL 30970, JP 1123346, T099000 0006, PT 28890, SE 99-0111, TR 6247, US D445,226, GB 2074319, AU 137238, BX 30452-00, DE 4 98 10 786,8, ES 143 975, FR 986247, IT T0980000277, JP 1062841, GB 2099794, GB 2088474, AU 142343, BX 77112,01/02, CH 127,070, FR 002987, DE 400 05 171,0, MI20000 000375, ES 14843, SE 00-0976, JP 1113180, GE 2088475, AU 142343, BX 32377,00, CH 127,071, DE 004 05 170,2, MI20000 000376, ES 148437, SE 00-0975, JP 1113181

Equivalent patents, registered designs and applications exist in other countries. Des brevets équivalents, ainsi que des designs et des applications déposés, existent dans d'autres pays. Equivalente Patente, registriertes Design und Patentanmeldungen bestehen auch in anderen Ländern. Gelijke patenten, geregistreerde ontwerpen en patentaanvragen gelden ook in andere landen. Patentes equivalentes, diseños registrados y aplicaciones de las patentes existen en otros países. Noutros países existem patentes equivalentes, pedidos de patente e desenhos registrados.

For your safety • Для Вашей безопасности • Sicherheitshinweise • Veiligheidsinstructies • Instrucciones de seguridad • Instruções de segurança



Do not pull on supply cable.
Не тяните электрический шнур.



Do not use cleaner above you on the stairs.
Во время уборки склоняйтесь за тем, чтобы пылесос не находился над Вами не выше, чем на десять ступенек.



Do not use cleaner near naked flames.
Не эксплуатируйте прибор возле открытого огня.



Do not leave cleaner near heat sources.
Не оставляйте прибор возле источников тепла.



Do not place hands under brushbar when in use.
Следите за тем, чтобы руки не попадали под электрошвабру.



Do not use cleaner to pick up water or any other liquid.
Не всасывайте жидкость.



Do not run over supply cable.
Не разматывайте кабель слишком сильно.



Do not use cleaner to pick up burning objects of any kind.
Не всасывайте горящие предметы.

Ziehen Sie nicht am Kabel.
Trek niet aan de kabel.
No tire del cable.
Não puxe o cabo da corrente.

Tragen Sie sich beim Treppensteigen nicht unterhalb des Geräts auf.
Als trapreden worden geringd, moet u altijd boven de machine staan.
No trabaje con el cuerpo de la aspiradora enfrente suyo cuando limpie las escaleras.
Coloque-se sempre à frente da máquina ao limpá escadas.

Vermeiden Sie es, den Staubsauger in der Nähe von offenem Feuer zu benutzen.
Gebruik de stofzuiger nooit in de buurt van een hittebron pleatsen.
No use la máquina cerca de llamas.
Não deixar o aspirador próximo de qualquer tipo de estufa ou estufa.

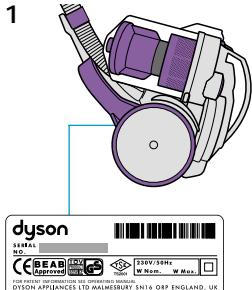
Verwenden Sie den Staubsauger nicht in der Nähe von Hitzequellen.
Het toestel nooit in de buurt van een hittebron pleatsen.
No deje la máquina cerca de cualquier tipo de fuego o estufa.
Não deixar a máquina perto de chamas.

Achten Sie darauf, daß Hände nicht in die Nähe der Bürstenwalze geraten.
Zorg ervoor dat de handen uit de buurt worden gehouden van de borstel wanneer de stofzuiger in gebruik is.
Mantenga las manos alejadas del cepillo rotatorio.
Certifique-se de que mãos, pés e dedos, especialmente os de crianças, são mantidos afastados do aspirador sobretudo da escova giratória.

De stofzuiger niet gebruiken om water, explosieve of brandbare substanties op te nemen.
En ningún caso deberá usar el aspirador para aspirar agua o algún otro líquido.
Não utilize a máquina para aspirar substâncias inflamáveis ou qualquer outro líquido.

Fahren Sie nicht über das Kabel.
Rijd niet over het snoer heen.
No daír el cable pasando la aspiradora por encima de éste.
Não danifique o cabo passando o aspirador por cima do mesmo.

Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von brennbaren Substanzen.
Nooit as of andere brandbare stoffen opzuigen.
No use la máquina para aspirar substâncias inflamáveis ou qualquer outro líquido.



| | | | | | |
|-----------|-------------------------|------------------------------|------------|-------------------------------------|----------------------------|
| A | 0810 333 976 | austria@dyson.com | IRL | (01) 475 7109 | service@dyson.com |
| AU | 1800 239 766 | dyson@dyson.com.au | N | 22 51 38 00 | www.dyson.com |
| B | 0900 10 980 | benelux.helpdesk@dyson.com | NL | 020-521 9890 | benelux.helpdesk@dyson.com |
| CH | 0848 807 907 | switzerland@dyson.com | NZ | 0800 397 667 | dyson_nz@dyson.com |
| CZ | (048) 513 03 03 | servis@dyson.cz | P | 21 446 24 44 | dyson@mei.pt |
| D | 0180 5 33 97 66 | kundendienst@dyson.de | S | 08 411 1130 | dyson@relectric.se |
| DK | 70 21 01 70 | helpline.danmark@dyson.com | SF | Puhelinnumero on imupurken kahvassa | |
| E | 902 30 55 30 | asistencia.cliente@dyson.com | SP | 7000 435 7546 | singapore@dyson.com |
| R | +7 095 913 39 29 | info@dyson.ru | TR | (0212) 217 1160 | hakman@superonline.com |
| I | 848 848 717 | assistenza.clienti@dyson.com | UK | 08705 275 105 | service@dyson.com |

CH Importante

Controllare che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta di identificazione dell'aspirapolvere.

Se il cavo d'alimentazione dell'aspirapolvere dovesse essere danneggiato, staccare immediatamente l'aspirapolvere dalla presa. Il cavo di alimentazione va sostituito soltanto dalla Dyson Appliances Ltd o un centro di assistenza autorizzato poiché l'intervento di riparazione prevede l'impiego di attrezzi e procedure speciali.

Non utilizzare l'aspirapolvere se il cavo d'alimentazione o la spina sono danneggiati o se l'aspirapolvere stesso presenta danni, se ha subito urti o è venuto a contatto con acqua o altri liquidi. In questi casi, consultare la linea di assistenza telefonica.

Informazioni di conformità europea: un campione di questo prodotto è stato collaudato e risulta conforme alle seguenti direttive europee: direttiva 73/23/CEE per basse tensioni (sicurezza); direttiva 93/68/CEE per l'omologazione CE e direttiva sulla compatibilità elettromagnetica EMC 89/336/CEE.

Caratteristiche tecniche:

Peso netto: 5,03 Kg Voltaggio: 230V

Livello di rumore: 69dB Potenza massima assorbita: 1200-1250W

- Non usare l'aspirapolvere qualora si sospetti che un componente sia difettoso, mancante o danneggiato. In questi casi, chiamare la linea Assistenza Clienti della Dyson.
- Non effettuare interventi di manutenzione sull'aspirapolvere al di fuori di quelli descritti in questo manuale, specialmente per quanto riguarda i componenti elettrici.
- Usare esclusivamente pezzi originali o approvati dalla Dyson onde evitare la decadenza della garanzia.
- Non avvicinare o inserire parti del corpo, vestiti o altri oggetti nelle aperture o nelle parti mobili della macchina. Non utilizzare l'aspirapolvere se una delle sue aperture è bloccata da un oggetto che potrebbe limitare il flusso d'aria.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua per pulirlo.
- Usare esclusivamente ricambi originali o approvati dalla Dyson onde evitare la decadenza della garanzia.

Önemli

Ceryan kablosu veya sokarı hasarlı ise, derhal çırçızın fışını çekiniz. Ceryan kablosunu değiştirmek için özel ofis ve servis teknikleri gereklidirken, Dyson Merkez Servis yada ongorduğu bir yetkililerin tarafından farklıdır.

Ceryan kablosu veya sokarı hasarlı ise veya cihaz hasarlanmış, bir yerden düşürülmüş, yada herhangi bir şekilde suyla ya da başka sıvi ile temas etmişse, cihazı katıyan çalıştırmaınız. Böyle durumlarda Danışma Hattını arayınız.

Cihaz Bilgileri :

Nel Ağırlığı : 5,03 kg Ses seviyesi : 69dB

Voltaj : 230V Maximum giriş gücü : 1200-1250 W

- Süpürgezinin herhangi bir parçası hasarlı, hasarlı veya eksiksüse, herhangi bir oranın yapısınının完整性 (kompleksitesi) bozulması.
- Herhangi bir oranın yapısının完整性 (kompleksitesi) bozulması.

Produkts vikt: 5,03kg

Volt: 230V Motor effekt: 1200-1250W

Spanning: 230V Maxim styrka: 1200-1250W

- Fortsätt inte att använda dammsugaren om det verkar som om någon del saknas eller är defekt eller skadad.
- Utför inga underhållsarbete och stoppa inte i föremål i öppningar eller i de rörliga delarna på maskinen.
- Använd endast delar tillverkade eller rekommenderade av Dyson. I annat fall kan garantern inte bli giltig.
- Doppa in maskinen i vatten för att göra den ren.
- Släng sedan kontrolleras regelbundet och fär inte användas om den är skadad.

Tärkeää

Siitä, että verkkojäähdytystä vastaan tehtaan kilpeen merkityy verkkojäähdytystä. Laitteen käytöön on sallittu vain tehtaan kilpeen merkityllä verkkojäähdytyställä.

Jos laite on sähkölämpötilojäähdytystä, se on tällähetkellä käytössä. Vain Dyson Ltd. -yhtiön edustaja saa valita sähkölämpötilojäähdytymisen, koska valitse edellyttää erikoistyyökalujen käytäntästä.

Älä käytä puhdistinlaitetta, jos sen sähkölämpötilojäähdytymisen, piiskeeseen tai itse läitteeseen on tullut jokin vaurio tai jos laite on pudonnut tai joutunut veteen tai muuhun nesteeseen. Ota tällaisissa tapauksissa yhteyttä puhelinneenvaatamalle.

Eurooppalaisen vaatimusten mukaisuutta koskevia

- Fortsätt inte att använda dammsugaren om det verkar som om någon del saknas eller är defekt eller skadad.
- Utför inga underhållsarbete och stoppa inte i föremål i öppningar eller i de rörliga delarna på maskinen.
- Använd endast delar tillverkade eller rekommenderade av Dyson. I annat fall kan garantern inte bli giltig.
- Släng sedan kontrolleras regelbundet och fär inte användas om den är skadad.

Maximal effekt: 1200-1250W

- Slängsutan elektriska anslutningar och fär därför inte användas för att suga upp vatten eller annan vätska.
- Doppa in maskinen i vatten för att göra den ren.
- Släng sedan kontrolleras regelbundet och fär inte användas om den är skadad.

Stövsugeren må ikke brukes hvis noen av delene ser ut til å være defekte, hvis de mangler eller er skadet.

Du må ikke utføre vedlikeholdsarbeid selv, og unngå å sette noe inn i åpningsene eller maskinens bevegelige deler.

Du må ikke bruke deler som er produsert eller anbefalt av Dyson, hvis dette ikke etterkommes, kan det ugyliggjøre garanteren.

Slängsutan elektriska anslutningar och fär därför ikke brukes til å suga opp vann eller annen væske.

Den må ikke legges i vann med rengöring.

Släng sedan kontrolleras regelmessig och må ikke brukes hvis den är skadad.

Stövsugeren må ikke brukes hvis noen av delene ser ut til å være defekte, hvis de mangler eller er skadet.

Du må ikke utføre vedlikeholdsarbeid selv, og unngå å sette noe inn i åpningsene eller maskinens bevegelige deler.

Du må ikke bruke deler som er produsert eller anbefalt av Dyson, hvis dette ikke etterkommes, kan det ugyliggjøre garanteren.

Slängsutan elektriska anslutningar och fär därför ikke brukes til å suga opp vann eller annen væske.

Den må ikke legges i vann med rengöring.

Släng sedan kontrolleras regelmessig och må ikke brukes hvis den är skadad.

Stövsugeren må ikke brukes hvis noen av delene ser ut til å være defekte, hvis de mangler eller er skadet.

Du må ikke utføre vedlikeholdsarbeid selv, og unngå å sette noe inn i åpningsene eller maskinens bevegelige deler.

Du må ikke bruke deler som er produsert eller anbefalt av Dyson, hvis dette ikke etterkommes, kan det ugyliggjøre garanteren.

Slängsutan elektriska anslutningar och fär därför ikke brukes til å suga opp vann eller annen væske.

Den må ikke legges i vann med rengöring.

Släng sedan kontrolleras regelmessig och må ikke brukes hvis den är skadad.

Stövsugeren må ikke brukes hvis noen av delene ser ut til å være defekte, hvis de mangler eller er skadet.

Du må ikke utføre vedlikeholdsarbeid selv, og unngå å sette noe inn i åpningsene eller maskinens bevegelige deler.

Du må ikke bruke deler som er produsert eller anbefalt av Dyson, hvis dette ikke etterkommes, kan det ugyliggjøre garanteren.

Slängsutan elektriska anslutningar och fär därför ikke brukes til å suga opp vann eller annen væske.

Den må ikke legges i vann med rengöring.

Släng sedan kontrolleras regelmessig och må ikke brukes hvis den är skadad.

Stövsugeren må ikke brukes hvis noen av delene ser ut til å være defekte, hvis de mangler eller er skadet.

Du må ikke utføre vedlikeholdsarbeid selv, og unngå å sette noe inn i åpningsene eller maskinens bevegelige deler.

Du må ikke bruke deler som er produsert eller anbefalt av Dyson, hvis dette ikke etterkommes, kan det ugyliggjøre garanteren.

Slängsutan elektriska anslutningar och fär därför ikke brukes til å suga opp vann eller annen væske.

Den må ikke legges i vann med rengöring.

Släng sedan kontrolleras regelmessig och må ikke brukes hvis den är skadad.

Stövsugeren må ikke brukes hvis noen av delene ser ut til å være defekte, hvis de mangler eller er skadet.

Du må ikke utføre vedlikeholdsarbeid selv, og unngå å sette noe inn i åpningsene eller maskinens bevegelige deler.

Du må ikke bruke deler som er produsert eller anbefalt av Dyson, hvis dette ikke etterkommes, kan det ugyliggjøre garanteren.

Slängsutan elektriska anslutningar och fär därför ikke brukes til å suga opp vann eller annen væske.

Den må ikke legges i vann med rengöring.

Släng sedan kontrolleras regelmessig och må ikke brukes hvis den är skadad.

Stövsugeren må ikke brukes hvis noen av delene ser ut til å være defekte, hvis de mangler eller er skadet.

Du må ikke utføre vedlikeholdsarbeid selv, og unngå å sette noe inn i åpningsene eller maskinens bevegelige deler.

Du må ikke bruke deler som er produsert eller anbefalt av Dyson, hvis dette ikke etterkommes, kan det ugyliggjøre garanteren.

Slängsutan elektriska anslutningar och fär därför ikke brukes til å suga opp vann eller annen væske.

Den må ikke legges i vann med rengöring.

Släng sedan kontrolleras regelmessig och må ikke brukes hvis den är skadad.

Stövsugeren må ikke brukes hvis noen av delene ser ut til å være defekte, hvis de mangler eller er skadet.

Du må ikke utføre vedlikeholdsarbeid selv, og unngå å sette noe inn i åpningsene eller maskinens bevegelige deler.

Du må ikke bruke deler som er produsert eller anbefalt av Dyson, hvis dette ikke etterkommes, kan det ugyliggjøre garanteren.

Slängsutan elektriska anslutningar och fär därför ikke brukes til å suga opp vann eller annen væske.

Den må ikke legges i vann med rengöring.

Släng sedan kontrolleras regelmessig och må ikke brukes hvis den är skadad.

Stövsugeren må ikke brukes hvis noen av delene ser ut til å være defekte, hvis de mangler eller er skadet.

Du må ikke utføre vedlikeholdsarbeid selv, og unngå å sette noe inn i åpningsene eller maskinens bevegelige deler.

Du må ikke bruke deler som er produsert eller anbefalt av Dyson, hvis dette ikke etterkommes, kan det ugyliggjøre garanteren.

Slängsutan elektriska anslutningar och fär därför ikke brukes til å suga opp vann eller annen væske.

Den må ikke legges i vann med rengöring.

Släng sedan kontrolleras regelmessig och må ikke brukes hvis den är skadad.

Stövsugeren må ikke brukes hvis noen av delene ser ut til å være defekte, hvis de mangler eller er skadet.

Du må ikke utføre vedlikeholdsarbeid selv, og unngå å sette noe inn i åpningsene eller maskinens bevegelige deler.

Du må ikke bruke deler som er produsert eller anbefalt av Dyson, hvis dette ikke etterkommes, kan det ugyliggjøre garanteren.

Slängsutan elektriska anslutningar och fär därför ikke brukes til å suga opp vann eller annen væske.

Den må ikke legges i vann med rengöring.

Släng sedan kontrolleras regelmessig och må ikke brukes hvis den är skadad.

Stövsugeren må ikke brukes hvis noen av delene ser ut til å være defekte, hvis de mangler eller er skadet.

Du må ikke utføre vedlikeholdsarbeid selv, og unngå å sette noe inn i åpningsene eller maskinens bevegelige deler.

Du må ikke bruke deler som er produsert eller anbefalt av Dyson, hvis dette ikke etterkommes, kan det ugyliggjøre garanteren.

Slängsutan elektriska anslutningar och fär därför ikke brukes til å suga opp vann eller annen væske.

Den må ikke legges i vann med rengöring.

Släng sedan kontrolleras regelmessig och må ikke brukes hvis den är skadad.

Stövsugeren må ikke brukes hvis noen av delene ser ut til å være defekte, hvis de mangler eller er skadet.

Du må ikke utføre vedlikeholdsarbeid selv, og unngå å sette noe inn i åpningsene eller maskinens bevegelige deler.

Du må ikke bruke deler som er produsert eller anbefalt av Dyson, hvis dette ikke etterkommes, kan det ugyliggjøre garanteren.

Slängsutan elektriska anslutningar och fär därför ikke brukes til å suga opp vann eller annen væske.

Den må ikke legges i vann med rengöring.

Släng sedan kontrolleras regelmessig och må ikke brukes hvis den är skadad.

Stövsugeren må ikke brukes hvis noen av delene ser ut til å være defekte, hvis de mangler eller er skadet.

Du må ikke utføre vedlikeholdsarbeid selv, og unngå å sette noe inn i åpningsene eller maskinens bevegelige deler.

Du må ikke bruke deler som er produsert eller anbefalt av Dyson, hvis dette ikke etterkommes, kan det ugyliggjøre garanteren.

Slängsutan elektriska anslutningar och fär därför ikke brukes til å suga opp vann eller annen væske.

Den må ikke legges i vann med rengöring.

Släng sedan kontrolleras regelmessig och må ikke brukes hvis den är skadad.

Stövsugeren må ikke brukes hvis noen av delene ser ut til å være defekte, hvis de mangler eller er skadet.

Du må ikke utføre vedlikeholdsarbeid selv, og unngå å sette noe inn i åpningsene eller maskinens bevegelige deler.

Du må ikke bruke deler som er produsert eller anbefalt av Dyson, hvis dette ikke etterkommes, kan det ugyliggjøre garanteren.

Slängsutan elektriska anslutningar och fär därför ikke brukes til å suga opp vann eller annen væske.

Den må ikke legges i vann med rengöring.

Släng sedan kontrolleras regelmessig och må ikke brukes hvis den är skadad.

Stövsugeren må ikke brukes hvis noen av delene ser ut til å være defekte, hvis de mangler eller er skadet.

Du må ikke utføre vedlikeholdsarbeid selv, og unngå å sette noe inn i åpningsene eller maskinens bevegelige deler.

Du må ikke bruke deler som er produsert eller anbefalt av Dyson, hvis dette ikke etterkommes, kan det ugyliggjøre garanteren.

Slängsutan elektriska anslutningar och fär därför ikke brukes til å suga opp vann eller annen væske.

Den må ikke legges i vann med rengöring.

Släng sedan kontrolleras regelmessig och må ikke brukes hvis den är skadad.

Stövsugeren må ikke brukes hvis noen av delene ser ut til å være defekte, hvis de mangler eller er skadet.

Du må ikke utføre vedlikeholdsarbeid selv, og unngå å sette noe inn i åpningsene eller maskinens bevegelige deler.

Du må ikke bruke deler som er produsert eller anbefalt av Dyson, hvis dette ikke etterkommes, kan det ugyliggjøre garanteren.

Slängsutan elektriska anslutningar och fär därför ikke brukes til å suga opp vann eller annen væske.

Den må ikke legges i vann med rengöring.

Släng sedan kontrolleras regelmessig och må ikke brukes hvis den är skadad.

Stövsugeren må ikke brukes hvis noen av delene ser ut til å være defekte, hvis de mangler eller er skadet.

Du må ikke utføre vedlikeholdsarbeid selv, og unngå å sette noe inn i åpningsene eller maskinens bevegelige deler.

Du må ikke bruke deler som er produsert eller anbefalt av Dyson, hvis dette ikke etterkommes, kan det ugyliggjøre garanteren.

Slängsutan elektriska anslutningar och fär därför ikke brukes til å suga opp vann eller annen væske.

Den må ikke legges i vann med rengöring.

Släng sedan kontrolleras regelmessig och må ikke brukes hvis den är skadad.

Stövsugeren må ikke brukes hvis noen av delene ser ut til å være defekte, hvis de mangler eller er skadet.

Du må ikke utføre vedlikeholdsarbeid selv, og unngå å sette noe inn i åpningsene eller maskinens bevegelige deler.

Du må ikke bruke deler som er produsert eller anbefalt av Dyson, hvis dette ikke etterkommes, kan det ugyliggjøre garanteren.

Slängsutan elektriska anslutningar och fär därför ikke brukes til å suga opp vann eller annen væske.

Den må ikke legges i vann med rengöring.

Släng sedan kontrolleras regelmessig och må ikke brukes hvis den är skadad.

Stövsugeren må ikke brukes hvis noen av delene ser ut til å være defekte, hvis de mangler eller er skadet.

Du må ikke utføre vedlikeholdsarbeid selv, og unngå å sette noe inn i åpningsene eller maskinens bevegelige deler.

Du må ikke bruke deler som er produsert eller anbefalt av Dyson, hvis dette ikke etterkommes, kan det ugyliggjøre garanteren.

Slängsutan elektriska anslutningar och fär därför ikke brukes til å suga opp vann eller annen væske.

Den må ikke legges i vann med rengöring.

Släng sedan kontrolleras regelmessig och må ikke brukes hvis den är skadad.

Stövsugeren må ikke brukes hvis noen av delene ser ut til å være defekte, hvis de mangler eller er skadet.